



## Stadtrat

### Der Stadtrat nimmt sich Zeit für Sie

Haben Sie Fragen, Anregungen oder Verbesserungsvorschläge, die Sie direkt einem Stadtratsmitglied vorbringen möchten? Dafür bietet Ihnen der Stadtrat jeden Freitag zwischen 9–11 Uhr die Möglichkeit für ein Gespräch.

Nehmen Sie bitte telefonisch mit dem zuständigen Sekretariat bis **spätestens Mittwochabend, 17 Uhr** Kontakt auf. Für ein Gespräch sind pro Person/Gruppe rund 15 Minuten reserviert.

- **Stadtpräsident Urs Marti** ist zuständig für Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern, Liegenschaften, Personelles, Kontaktstelle Wirtschaft, Stadtpolizei und Feuerwehr. Anmeldungen an Daniela Federer, Telefon 081 254 41 01
- **Stadträtin Doris Caviezel-Hidber** ist zuständig für Schulen, Sozial- und Gesundheitswesen, Schulzahnklinik, Kultur und Sport. Anmeldungen an Mirjam Schenk, Telefon 081 254 44 01
- **Stadtrat Tom Leibundgut** ist zuständig für Wald und Alpen, Werkbetrieb, Stadtgärtnerei, Hochbau, Bausekretariat, Stadtentwicklung, Freiraumplanung, Tiefbau, Vermessung, Geo-Informatik, ARA und Grundbuchamt Chur. Anmeldungen an Bea Grolimund, Telefon 081 254 47 01

Weitere Informationen unter [www.chur.ch/Politik](http://www.chur.ch/Politik) & [Verwaltung/Stadtrat](http://www.chur.ch/Verwaltung)

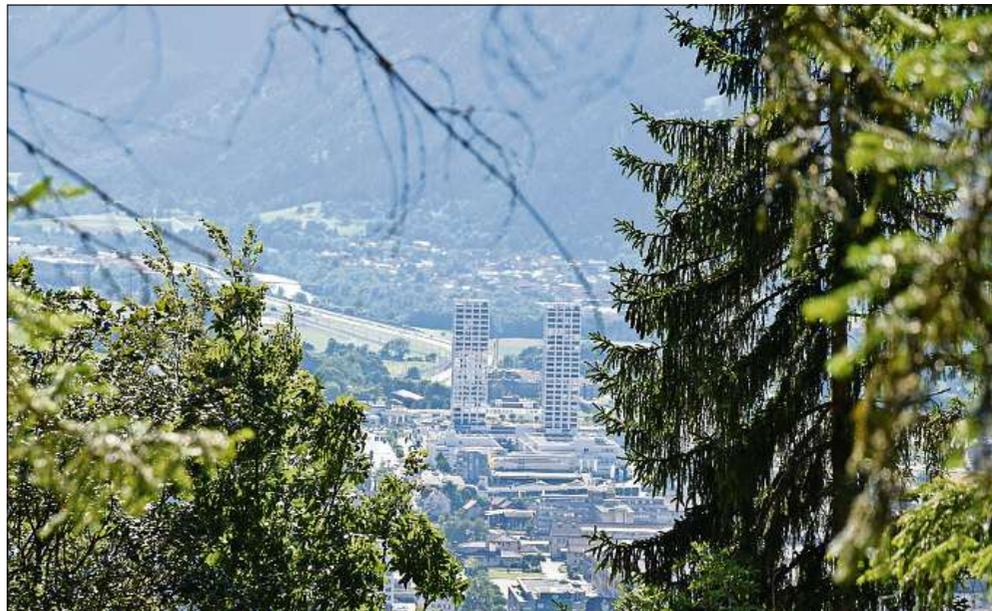
## Einwohnerdienste

### Depotstelle für «Verfügungen von Todes wegen»

Seit 1. Januar 2011 können Personen mit meldderechtlichem Wohnsitz in der Stadt Chur «Verfügungen von Todes wegen» bei den Einwohnerdiensten deponieren.

#### Terminvereinbarung

Wir bitten Sie, vorgängig unter der Telefonnummer 081 254 41 56 einen Termin zu vereinbaren.



Die Türme in Chur West scheinen über die sommerliche Bündner Hauptstadt zu wachen.

Foto mc

#### Deponierung/Registrierung

Folgendes ist zu beachten:

- Die Dokumente müssen persönlich eingebracht resp. abgeholt werden.
- Notarinnen und Notare haben die Möglichkeit, Hinterlegungsverträge persönlich oder per Post (eingeschrieben) einzureichen.
- Auf dem Kuvert aufzuführen sind:
  - die Art der Verfügung, z.B. Testament, letztwillige Verfügung, Ehe-/Erbvertrag, Erbverzichtsvertrag usw.
  - die detaillierten Personalien des Erblassers, der Erblasserin oder der Erblasser wie Vorname(n), Name(n), Geburtsdatum, Heimatort(e) sowie die Wohnadresse(n).

Die Depotstelle stellt eine Empfangsbescheinigung aus.

#### Austausch/Abholung

Gegen Vorweisen eines amtlichen Ausweises und des Empfangsscheins kann der/die Erblasser/in oder die Erblasser das Dokument jederzeit zur Änderung, Ergänzung oder Vernichtung aus dem Depot nehmen. Bei Hinterlegungsverträgen mit mehreren Erblassern müssen alle Vertragspartner anwesend sein oder ihre Zustimmung mittels Vollmacht bekunden. Das Auflösen des Depots infolge Rückzugs durch eine Stellvertreterin oder einen Stellvertreter erfordert ebenfalls eine schriftliche Vollmacht.

#### Gebühren

Für die Deponierung/Entgegennahme wird eine einmalige Gebühr von Fr. 80.– erhoben. Der

nachträgliche Austausch ist kostenpflichtig und wird mit Fr. 40.– in Rechnung gestellt.

Das Einlegen von Ergänzungen/Nachträgen oder das Auflösen des Depots ist kostenlos.

#### Wegzug

Bei Wegzug aus der Stadt Chur entfällt die Zuständigkeit für die amtliche Aufbewahrung. Im Depot hinterlegte «Verfügungen von Todes wegen» sind bei den Einwohnerdiensten abzuholen und bei der zuständigen Behörde am neuen Wohnsitz zu deponieren.

#### Eröffnung und Ausstellung des Erbscheins

Die Einwohnerdienste der Stadt Chur sind für die amtliche Deponierung von Hinterlegungsverträgen zuständig. Im Todesfall erfolgt die Eröffnung von Amtes wegen, d.h. «Verfügungen von Todes wegen» werden zur Eröffnung an das dafür zuständige Bezirksgericht Plessur, Theaterweg 1, 7002 Chur, weitergeleitet (Telefon 081 254 46 60).

Für nähere Informationen bezüglich der Erstellung dieser Verträge wenden Sie sich bitte an eine Notarin oder einen Notar.

**Einwohnerdienste der Stadt Chur**  
**Stadthaus, Masanserstrasse 2**  
**1. Obergeschoss**

## Schiessen

### Schiesspflicht 2016

Die Schiesspflicht/das Obligatorische 2016 kann auf der Schiessanlage Rossboden an folgenden Tagen geschossen werden:

**Distanzen: 300 m Gewehr und 25 m Pistole**  
 Freitag, 12. August, Sektor rechts 17–20 Uhr  
 Samstag, 27. August, Sektor links 8.30–12 Uhr  
 Nachschiesskurs, Samstag, 29. Oktober,  
 Sektor rechts nur 300 m 8.30–12 Uhr

**Schalteröffnung jeweils 30 Minuten vor Schiessbeginn.**

**Der Schütze muss Folgendes mitbringen**  
 – persönliches StGw90 und/oder Pist75  
 – Gehörschutz  
 – Leistungsausweis / Schiessbüchlein  
 – Pisa-Blatt

**Obligatorisch 2016 der Feldschützen Passugg-Araschgen**

Auf der Schiessanlage Meiersboden  
 Freitag, 12. August 17.30–19.30 Uhr  
 Freitag, 26. August 17.30–19.30 Uhr  
 Samstag, 27. August 14–18 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).

## Steuerverwaltung

### Fälligkeit Stadt- und Kirchensteuern 2016

Wir erinnern Sie an den Zahlungstermin gemäss Steuerrechnung, wonach der Gesamtbetrag der Stadt- und Kirchensteuern 2016 am **31. August 2016** zur Zahlung fällig wird, sofern die erste Rate bis 31. Juli 2016 **nicht** überwiesen wurde. Für verspätete Zahlungen muss der gesetzlich vorgeschriebene Verzugszins berechnet werden. Wir bitten Sie, für Ihre Überweisungen ausschliesslich die vorgedruckten Einzahlungsscheine zu verwenden.

## Stadtpolizei

### Umweltschutzbestimmungen

(Auszug aus dem Polizeigesetz der Stadt Chur)

Art. 32 Allgemeine Ruhezeiten  
<sup>1</sup> Die Nachtruhe dauert von 22 bis 7 Uhr. Während der Sommerzeit jeweils freitags und samstags bzw. an Vorabenden von öffentlichen Ruhetagen dauert die Nachtruhe von 23 bis 7

Uhr. Während dieser Zeiten ist die Ruhe oder den Schlaf störender Lärm zu unterlassen.

<sup>2</sup> An den öffentlichen Ruhetagen sowie werktags von 12 bis 13 Uhr und von 20 Uhr bis zu Beginn der Nachtruhe ist dem erhöhten Ruhebedürfnis der Bevölkerung Rechnung zu tragen.

<sup>3</sup> In den übrigen Zeiten sind alle übermässigen Störungen zu unterlassen, die durch zumutbare Vorkehrungen oder rücksichtsvolles Verhalten vermieden werden können. Lärmende Arbeiten sind nach Möglichkeit in geschlossene Räume zu verlegen.

<sup>4</sup> Für Gastwirtschaftsbetriebe gelten die Bestimmungen der Gastwirtschaftsgesetzgebung.

Art. 33 Lärm durch menschliches Verhalten, akustische Geräte

<sup>1</sup> Störendes Singen, Musizieren, Diskutieren sowie Gejohle und dergleichen, der Gebrauch von Tonwiedergabegeräten, Megafonen, Sirenen und ähnlichen Geräten im Freien sind während der Nachtruhe verboten. Während der übrigen Zeiten dürfen Dritte durch solches Verhalten nicht in unzumutbarer Weise belästigt werden.

<sup>2</sup> Tätigkeiten gemäss Abs. 1 im Innern von Gebäuden dürfen Dritte nicht in unzumutbarer Weise belästigen; insbesondere während der Ruhezeiten gemäss Art. 32 Abs. 1 uns 2 sind Türen und Fenster geschlossen zu halten.

<sup>3</sup> Rasenmähen und dergleichen ist nur werktags in der Zeit von 8 bis 12 Uhr und 13 bis 20 Uhr erlaubt.

<sup>4</sup> Vorschriften für Sport-, Schul- und Badeanlagen sowie ähnlichen Einrichtungen bleiben vorbehalten.

### Churer Fest vom 19.–21. August 2016

#### A) Verkehrsanordnungen

##### 1. Altstadt

Sperrung für den Fahrverkehr während folgender Zeiten:

Freitag, 19. August 2016, 9.00 Uhr bis  
 Sonntag, 21. August 2016, 20.30 Uhr.

Davon ausgenommen sind die Reichsgasse, die Planaterrastrasse und die Goldgasse.

##### 2. Grabenstrasse/Masanserstrasse

Sperrung der Grabenstrasse bzw. Masanserstrasse für den Motorfahrzeugverkehr auf dem Abschnitt Engadinstrasse–Kreisverkehrsplatz Quader während folgender Zeiten:

Freitag, 19. August 2016, 12.30 Uhr, bis  
 Sonntag, 21. August 2016, 20.30 Uhr.

Eine Verkehrsumleitung in beiden Fahrtrichtungen via Engadinstrasse–Tivolibrücke–Gürtelstrasse–Wiesentalstrasse–Ringstrasse bis zur Verzweigung Masanserstrasse wird signalisiert.

##### 3. Parkplätze für Zweiradfahrzeuge

Am Stadtgartenweg (Swisscomgebäude) und am Turnerweg stehen ab Freitag, 19. August 2016, 17.00 Uhr Parkflächen zur Verfügung.

##### 4. Park + Ride-Angebot für motorisierte Besucher des Churer Festes

Die motorisierten Festbesucher werden ge-

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
- **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
 Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
- **Apotheken in der Stadt Chur**
- **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 851 32 44**  
 Bahnhofpassage  
 \*Mo–Sa 7.00–20.00,  
 Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
- **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 851 32 51**  
 Grabenstrasse 15  
 \*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
 Sa 8.00–16.00
- **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
 Badusstrasse 10  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
 Gürtelstrasse 10  
 \*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
 Sa 8.00–17.00
- **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 081 252 11 83**  
 Raschärenstrasse 35  
 \*Mo–Do 9.00–19.00, Fr 9.00–20.00,  
 Sa 8.00–18.00
- **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
 Tittwiesenstrasse 55  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–16.00
- **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
 Giacomettistrasse 32  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 14.00–18.30,  
 Sa 8.00–16.00
- **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
 Postplatz  
 \*Mo–Fr 8.00–18.30,  
 Sa 8.00–17.00
- **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
 Belmontstrasse 1  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
- **Löwen-Apotheke** **Tel. 081 252 11 36**  
 Reichsgasse 69  
 \*Mo–Fr 9.00–12.00, 13.45–18.00,  
 Sa geschlossen
- **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
 Ringstrasse 88  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–17.00
- **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
 Bahnhofstrasse 14  
 \*Mo–Fr 7.30–20.00,  
 Sa 7.30–18.00
- **St.-Martins-Apotheke** **Tel. 081 252 14 94**  
 Obere Gasse 10  
 \*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
 Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
- **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
 Quaderstrasse 16  
 \*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
 Sa 8.00–16.00  
 \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel.-Nr.144 erfragt werden.  
 Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr. 35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
 24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
- **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
 Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
- **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
 Stadthaus, Masanserstrasse 2  
 Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
 Wochenende und Feiertage:  
 Tel. 081 254 47 66

beten, die Fahrzeuge auf dem P+R-Parkplatz der Oberen Au zu parkieren. Dort stehen gebührenpflichtige Parkplätze zur Verfügung. Von der Autobahn A13 her ist die Ausfahrt Nr. 17 Chur Süd zu benützen. Der Bus von Chur verkehrt im 20-Minuten-Takt bis 02.40 Uhr zwischen dem Parkplatz Obere Au und dem Festareal. Die Busse sind mit «Obere Au» gekennzeichnet. Einstieg an den folgenden Haltestellen: Obere Au, Bahnhof und Post 1 usw.

**B) Gewerbeplizei**

**1. Allgemeine Verlängerung/  
Festwirtschaftsbewilligungen**

Der Stadtrat hat in Absprache mit dem OK und den Vereinen für Freitag und Samstag, 19., und 20. August 2016, für das gesamte Stadtgebiet eine allgemeine Verlängerung der Polizeistunde bis 02.00 Uhr bewilligt. Festwirtschaften auf privatem Grund werden nur bewilligt, wenn sich diese an die Preisvorgaben des OK Churer Festes halten, keine musikalische Unterhaltung anbieten und bei der Alkoholprävention mitwirken. Innerhalb des Festareals werden weitere Festwirtschaften auf öffentlichem Grund nur in Absprache mit dem OK Churer Fest bewilligt.

**2. Musikalische Unterhaltung**

Musikalische Unterhaltungen in Garten- oder Strassenrestaurants innerhalb des Festareals sind untersagt.

**3. Verkauf/Abgabe über die Gasse**

Der Verkauf und die Abgabe von Speisen und Getränken (ohne Glasbehältnisse) über die Gasse ist am Freitag und Samstag bis 02.00 Uhr erlaubt.

**4. Suchtmittelfreie Zone**

Die suchtmittelfreie Zone «Nicolaiareal» wird für die Dauer des Churer Festes 2016 aufgehoben.

**C) Besonderes**

**1. Kehrriichtabfuhr**

Die letzte ordentliche Kehrriichtabfuhr in der Altstadt erfolgt am Donnerstag, 18. August 2016. Die Bereitstellung hat bis 07.00 Uhr zu erfolgen.

**2. Der Fontanapark** bleibt von Donnerstag, 18. August 2016, ab 21.00 Uhr bis Montag, 22. August 2016, um 7.00 Uhr geschlossen.

**Bauherrschaft Bauobjekt**

**Gabriela und Silvio Brassler-Padrutt, Chur**  
Vertreter: Architekturbüro Stefan Wolf, Chur  
**Carmennaweg, Kataster Nr. 5009**  
Neubau zwei Einfamilienhäuser mit Einstellhalle und Aussenparkplatz

**Gaudenz Hartmann, Chur**  
Vertreter: Reto Sauerer Architektur AG, Chur  
**Brändligasse 22, Kataster Nr. 4603**  
Neubau unterirdische Einstellhalle mit Zufahrt vom Eblinweg

**Johann und Ursula Würth-Messmer, Chur**  
Vertreter: Rudolf Frei, Zizers  
**Waisenhausstrasse 16, Kataster Nr. 7290**  
Erweiterung Wohnhaus auf der Westseite sowie innere Umbauten mit Fassadenänderungen

**Ruth Lenz Schnöller, Vaz/Obervaz**  
**Pulvermühlestrasse 49, Kataster Nr. 4078**  
Montage Windschutzverglasung im 1. Obergeschoss auf der Südseite

**Kanton Graubünden, Kantonspolizei, Chur**  
**Känzeliweg, Kataster Nr. 3479**  
Neubau Unterstand mit Notstromaggregat und Dieseltank für Polycom Funkstandort Känzeli

**Stadt Chur, Chur**  
**Wiesentalstrasse 236, Kataster Nr. 6366**  
Neubau Tiefsammelsystem Molok

**Museumplatz, Kataster Nr. 3002**  
Neubau Tiefsammelsystem Molok

**Margrit Gansner, Chur**  
**Signinastrasse 38a, Kataster Nr. 10556**  
Neubau Gartenhaus auf der Nordwestseite

**APG|SGA, Allg. Plakatgesellschaft AG, Chur**  
**Grossbruggerweg, Kataster Nr. 4307**  
Neubau Plakatstellen für Wechselreklamen F4 (neuer Standort)

**IBC Energie Wasser Chur**

**Neubau 60-kV-Leitung UW-Sommerau – UW-Titt, Kreisel Ringstrasse/Rheinfelsstrasse – UW-Titt (Calandastrasse)**

In der Woche vom 22.–26. August erfolgt mit dem neuen Kabelblock der 60-kV-Leitung die Querung Sportplatzweg. Die Zufahrt ab der Ringstrasse zum Sportplatzweg bleibt teilweise gesperrt, ist jedoch ab der unteren Plessurstrasse jederzeit möglich.

**Verkehrsführung**

Der Verkehr auf der Ringstrasse wird durch die Bauarbeiten nicht tangiert. Für Zu-Fuss-Gehende werden Umleitungen signalisiert. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

**Neubau 60-kV-Leitung UW-Sommerau – UW-Titt, Kreisel Ringstrasse/Rheinfelsstrasse – UW-Titt (Calandastrasse)**

Zwischen dem 23. August und 2. September 2016 bleibt die Calandastrasse auf Höhe des Unterwerks Titt/Calandastrasse 62c wegen der Bauarbeiten für den Kabelblock der 60-kV-Leitung gesperrt.

**Verkehrsführung**

Die Zufahrt Calandastrasse ist für den Bereich oberhalb des Unterwerks Titt ab der Gürtelstrasse immer gewährt. Die Zufahrt ab der Seite Ringstrasse ist für Anwohner bis zum UW Titt möglich. Für Zu-Fuss-Gehende werden Umleitungen signalisiert. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

**Hochbaudienste**

**Bauausschreibungen**

**Öffentliche Planaufgabe:** 12. August – 1. September 2016  
**Aufgabeort:** Empfang Departement 3, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG  
**Öffentlich-rechtliche Einsprachen** sind bis 1. September 2016 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen.

Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehrriicht; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!

**Kirchen**

**Evangelische Kirchgemeinde Chur**

**Sonntag, 14. August Martinskirche**  
10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Erich Wyss  
Apostelgeschichte 9, 1–9  
11.15 Uhr **Orgelmatinée**  
Sommerliche Orgelmusik mit Stephan Thomas

**Comanderkirche**

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Daniel Wieland  
Thema: «Gottes Liebe kommt zu uns wie ein Strom»; 1. Joh. 4, 7–12

**Kirche Masans**

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrerin Gisella Belleri  
Thema: «Nicht mehr ich lebe, sondern Christus lebt in mir!»;  
Galater 2, 20

**Kollekte** für Aktion der Christen für die Abschaffung von Folter und Todesstrafe (Acat)

**Donnerstag, 18. August 2016**

**Kirchgemeindehaus Comander**

6.45 Uhr **Frühgebet**

**Martinskirche**

12.00 Uhr **Das offene Ohr am Mittag**  
Pfarrer Erich Wyss

**Abdankung und Seelsorge**

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Tel. 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

**Begegnungscafé**

Di, 16.8, 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, Romanisch/Deutsch mit Elsa Bruggisser-Signorell

**Frauenarbeitskreis**

Di, 16.8, 14 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander «Clubraum»

**Wanderungen für Seniorinnen und Senioren**

Do, 18.8, 8 Uhr, Churwalden Bergbahn Heidbüel Höhenweg nach Tgantieni evtl. Lenzerheide, Besammlung: 8.45 Uhr Postautodeck Auf/Abstieg: 250/500 m, Anmeldung: Mi, 17.8., 18–19.30 Uhr, 081 284 19 01.

**KiK.**

Infos erhalten Sie unter Tel. 081 252 22 92.

KiK. Masans

Montag, 16.30 bis 17.30 im Kirchgemeindehaus Masans

KiK. Comander

Am Familiengottesdienst vor Weihnachten wird ein weiteres Theater-Projekt aufgeführt. Probenbeginn nach den Herbstferien. Infos Katharina Möhl, Tel. 079 697 58 48 oder Paola Cotti, Tel. 081 250 39 10

**Kirchlicher Sozialdienst**

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04. Termin nach Vereinbarung

**Öffnungszeiten Verwaltung Evangelische Kirchgemeinde Chur**

Montag 14 bis 17 Uhr, Dienstag bis Donnerstag von 8.30 bis 11.30 und 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 11.30 Uhr.

**Evang. Kirchengemeinden**

**Steinbach und Maladers**

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Pastorationsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 14. August**

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann

Tel. 081 373 11 81

**Kath. Kirchgemeinde Chur**

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 13. August**

6.30 Uhr hl. Messe

16.00 Uhr Beichtgelegenheit

18.00 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 14. August**

7.30 Uhr hl. Messe

8.45 Uhr hl. Messe in der ausserordentlichen Form

10.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Vesper

Kollekte: Fatima-Kirche Andeer

**Montag, 15. August**

Hochfest Mariä Himmelfahrt

6.30 Uhr hl. Messe

20.00 Uhr Pontifikalamt, anschl. Lichterprozession

(mit Lourdesverein

Graubünden)

**Dienstag, 16. August**

9.00 Uhr hl. Messe

12.15 Uhr hl. Messe

16.15 Uhr hl. Messe (Kantengut)

**Mittwoch, 17. August**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 18. August**

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe

anschl. Aussetzung

des Allerheiligsten

**Freitag, 19. August**

6.30 Uhr hl. Messe

18.15 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 13. August**

16.30 Uhr hl. Messe mit Schola

**Sonntag, 14. August**

10.00 Uhr hl. Messe mit Schola

19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Stiftung Plankis

**Montag, 15. August**

Hochfest Mariä Himmelfahrt

19.00 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 17. August**

9.00 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 18. August**

9.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 19. August**

19.00 Uhr hl. Messe

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 13. August**

15.00 Uhr Gottesdienst im Bürgerheim

18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 14. August**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Novo Movimento –

Hilfe für Brasilien

(Beat Wehrle)

**Dienstag, 16. August**

18.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 18. August**

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

**Freitag, 19. August**

16.00 Uhr Gottesdienst im Seniorenzentrum

Cadonau

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 13. August**

15.00 Uhr hl. Messe

**KANTONSSPITAL – HAUS A, 3. STOCK**

**Sonntag, 14. August**

10.30 Uhr hl. Messe

**PRIESTERSEMINAR ST. LUZI**

Während der Sommerferien vom 25. Juni bis und mit 18. September finden keine öffentlichen Gottesdienste in St. Luzi statt.

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Mo, 9–11 Uhr und Mi, 14–16 Uhr übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**Stadtmission Chur, FEG**

**Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22**

**Sonntag, 14. August**

9.30 Uhr **Summertime – Die Seele**

**baumeln lassen**

Predigt: Martin Stetter

Kinder- und Teenie-Programm,

Übersetzung I/F/E/P auf Anfrage

www.stadtmission-chur.ch

**Verschiedenes**

**Blaues Kreuz Graubünden –**

**Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters**  
**Beratung und Information für**

– Betroffene (übermässiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)

– Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften

– Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
- Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
- Elternworkshops – und Beratung

Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
beratung@blaueskreuz.gr.ch  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
www.blaueskreuz.gr.ch

**Computeria**

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden)  
Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:  
– Computerproblemen  
– Handys und iPhone  
– Internet und E-Mail  
– Finanzen und Ruhestand  
Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

**Infos und Anmeldung:**

Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90  
7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch, www.senak.ch

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

- fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs
- Kurse/Seminare/therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige
- Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

- sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen
- beruflicher Wiedereingliederung
- finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

- zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitationsangebot

- durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventionskampagnen zu Krebserkrankungen

**Der Angst ein Schnippchen schlagen**

Ein Kursangebot für Menschen, die an Krebs erkrankt sind und für ihre Angehörigen

- Informationen über Krebserkrankungen, Behandlungsmöglichkeiten und Auswirkungen
- Anleitung zur Bewältigung der Erfahrungen
- Begleitung und Unterstützung
- Erfahrungsaustausch unter den Teilnehmenden

**3. September bis 6. Oktober 2016 in Chur Infos und Anmeldung (bis 24. August):**

Krebsliga Graubünden, Telefon 081 252 50 90  
info@krebssliga-gr.ch/www.krebssliga-gr.ch

Krebsliga Graubünden  
Otoplatz 1, Postfach 368, 7001 Chur  
Tel. +41 (0) 81 252 50 90  
Fax +41 (0) 81 253 76 08  
info@krebssliga-gr.ch  
www.krebssliga-gr.ch

**Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV**

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00  
beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
www.sbv-fsa.ch

**Rotes Kreuz Graubünden**

Info- und Beratungsstelle pflegende Angehörige  
Rotes Kreuz Graubünden, Tel. 081 258 45 94,  
pflegendeangehoerige@srk-gr.ch

**Pro audito Chur plus**

**Verein für Hörbehinderte**

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «Besser hören – besser verstehen»
- Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst
- Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 081 783 12 07
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben

proauditochurplus@gmail.com  
www.pro-audio.ch/vereine

**Einsendungen**

**«Soziale Angebote»**

Die mehrseitige Publikation der Sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember. Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom Freitag, 2. September, publiziert.

Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens Montag, 29. August 2016, 12 Uhr einzusenden an folgende E-Mail-Adresse:  
redaktion-stabla@somedia.ch

**Pro Senectute**

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
Alexanderstrasse 2  
7000 Chur  
Tel. 081 252 44 24  
info@gr.pro-senectute.ch  
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderungen Pro Senectute Chur  
Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich.  
Notfall-Ausweis bei sich tragen!

**Dienstag, 16. August 2016 Bettlerweg am Pizol**

**Pardiel–Pizolhütte–Viltersersee–Pardiel**  
Abfahrt in Chur: 8.12 Uhr  
Retour in Chur: 16.48 Uhr  
Wanderzeit: ca. 4½ Std., Auf-/Abstieg 630m, 12 km, Bergwanderwege, steiler Abstieg zum Viltersersee  
Wanderleitung: Albert Greuter, Tel. 079 450 49 44  
Anmeldung: am Montag von 8–11 Uhr bei der Wanderleitung



**Amtsblatt**  **Stadt Chur**

**Redaktionsschluss:**  
**jeweils am Mittwoch, 12.00 Uhr**

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

12. August 2016 | Nr. 32



## Churwalden

### Interessengemeinschaft Brambrüesch (IGB)

**76. Generalversammlung**  
**Samstag, 13. August 2016, 17.00 Uhr**  
**(Türöffnung um 16.00 Uhr)**  
**Battagliahütte in Brambrüesch**

Anträge sind bis spätestens 10 Tage vor der Generalversammlung per Post oder Mail an [info@brambruesch.com](mailto:info@brambruesch.com) anzumelden.

Informationen: Website [www.brambruesch.com](http://www.brambruesch.com)

### Gemeinde Churwalden und Interessengemeinschaft Brambrüesch (IGB)

**Ökumenischer Berggottesdienst**  
**Sonntag, 21. August 2016, um 10 Uhr**  
**beim Ambrosiusbrunnen, Brambrüesch/  
Malix**

Informationen: Gian Marco Scartazzini, Tel. 079 610 49 12, E-Mail: [info@brambruesch.com](mailto:info@brambruesch.com)

### Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 12. August 2016 – 1. September 2016

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 1. September 2016 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Cathomas Sandra und Ralf Kollegger  
Brambrüeschstrasse 2, 7074 Malix

Bauobjekt: Neubau Carport, Parz. 30153  
Brambrüeschstrasse 2, 7074 Malix

Bauherrschaft: Moser Michaela und Jeger Mike  
Schellenbergstrasse 4, 7000 Chur

Vertretung: Optihome AG, c/o Log Home AG

Landstrasse 1, 6418 Rothen-  
thurm  
Bauobjekt: Neubau EFH mit Garage, Parz.  
30722, Brambrüeschstrasse  
129, 7074 Malix

### Schulstart Schulen Churwalden

Schulstart ist für alle am Montag, 22. August 2016. Die Parpaner Schülerinnen und Schüler eröffnen das neue Schuljahr um 8.00 Uhr in der Kirche. Die Kinder vom Kindergarten und der Primarschule Malix starten das neue Schuljahr um 9.30 Uhr in der Arena (bei schlechter Witterung in der Turnhalle). In Churwalden beginnen die Kindergartenkinder um 9.00 Uhr im Kindergarten. Die Schülerinnen und Schüler der Primar- und Oberstufe starten um 9.00 Uhr im Klassenzimmer. Eine kleine Eröffnungsfeier wird um 11.00 Uhr im Gemeindegottesdienst stattfinden.

Auch Sie als Eltern und Erziehungsberechtigte sind herzlich eingeladen, an diesen Anlässen zum Schulbeginn teilzunehmen.

Für Fragen steht Ihnen die Schulleitung gerne zur Verfügung.

Wir wünschen weiterhin einen schönen Sommer.

### Einladung

Bürgergemeindeversammlung am Freitag, 26. August 2016, um 20.15 Uhr im Hotel «Stätzerhorn» Parpan.

#### Traktanden:

1. Begrüssung und Wahl der Stimmenzähler
2. Protokoll der BV vom 06. November 2015
3. Einbürgerungen
4. Wahlen
5. Anträge / Varia

Alle Ortsbürgerinnen und Ortsbürger mit Wohnsitz in Malix, Churwalden und Parpan die das 18. Lebensjahr zurückgelegt haben sind recht herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme.

### Seniorenwandergruppe Malix

**Datum:** 24. August 2016

**Wanderung:** Surava–Alvaneu Bad

**Treffpunkt:** Lenzerheide Post 9.00 Uhr

**Postauto:** Chur ab 8.30 Uhr  
Lenzerheide an 9.09 Uhr  
Lenzerheide ab 9.11 Uhr

**Retour:** Tiefencastel an 9.26 Uhr  
Tiefencastel ab 9.40 Uhr  
Surava an 9.45 Uhr  
Alvaneu Bad ab 14.13 Uhr  
Tiefencastel an 14.22 Uhr  
Tiefencastel ab 14.32 Uhr  
Chur an 15.32 Uhr

### Verpflegung aus dem Rucksack, eventuell Grillieren

**Anmelden:** bis Sonntag, 21. August 2016 bei  
Edi Caspescha, Tel. 081 252 15 73

### Frauenverein Malix

#### Strickcafé

Wir stricken am 13.8. und 27.8., von 13.30 bis 16 Uhr im Gwunderhüsl.

### Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

#### Sonntag, 14. August

10.30 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

### Evangelische Kirchgemeinde Malix

#### Sonntag, 14. August

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfr. M. Just

### Evangelische Kirchgemeinde Parpan

#### Sonntag, 14. August

9.15 Uhr Gottesdienst mit Pfrn. G. Palm

### Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

#### Sonntag, 14. August

10.00 Uhr hl. Messe  
Gedächtnis für Willy Murer-Zeindler,  
Sr. Deodata Inderbitzin

#### Donnerstag, 18. August

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

#### Freitag, 19. August

10.00 Uhr hl. Messe im Lindenhof

**Abonnieren Sie das  
«Amtsblatt der Stadt Chur»  
für nur Fr. 35.– pro Jahr.**



## Felsberg

### Vorstandssitzung vom 8.8.16

Der Gemeindevorstand hat

- die Anschaffung einer Headset-Lösung für die Musikanlage in der Aula genehmigt. Die Anschaffung kostet Fr. 2967.20.
- den Auftrag für die Baumeisterarbeiten für das Projekt Instandstellung Waldweg Calanda an das Unternehmen Mettler Prader AG aus Chur vergeben. Die Bauarbeiten beginnen am 23. August 2016.
- den Auftrag für die Räumung des Rosstobels inkl. Brechen von Kiesmaterial an die Käppeli's Söhne AG aus Sargans/Chur vergeben.

### Instandstellung Waldweg Calanda

Der Start der Installations- und Bauarbeiten für das Projekt «Instandstellung Waldweg Calanda» inkl. Signalisation ist für den 23. August 2016 vorgesehen.

Der Weg bleibt grundsätzlich offen und passierbar, es ist mit Wartezeiten zu rechnen. Allenfalls kann der Weg temporär auch gesperrt sein, dies wird jeweils rechtzeitig signalisiert. Bitte beachten und lesen Sie jeweils die Signalisation beim Werkhof Calinis oder auf unserer Homepage [www.felsberg.ch](http://www.felsberg.ch).

### Gemeindeverwaltung

Per 1. August 2016 hat Lara Desax aus Felsberg ihre dreijährige KV-Lehre bei der Gemeindeverwaltung in Angriff genommen. Wir heissen sie auf der Verwaltung herzlich willkommen und freuen uns auf die Zusammenarbeit mit ihr. Der bisherige KV-Lehrling Gian-Andrea Haltiner hat seine Lehre zum Kaufmann mit Eidgenössischem Fähigkeitsausweis erfolgreich abgeschlossen. Er wird die Ausbildung zur Berufsmaturität absolvieren und kann die Gemeindeverwaltung erfreulicherweise noch an einem Tag pro Woche in der Abteilung Finanzen unterstützen.

### Jugendraum Bunker Felsberg

Der Jugendraum Bunker ist an folgenden Samstagen jeweils von 19–22 Uhr geöffnet:  
27.8.2016 / 3.9.2016 / 10.9.2016 / 17.9.2016 / 24.9.2016 / 1.10.2016 / 8.10.2016 / **Herbstferien** / 29.10.2016 / 5.11.2016 / 12.11.2016 / 19.11.2016 / 26.11.2016 / 3.12.2016 / 10.12.2016 / 17.12.2016 / **Weihnachtsferien**

### Baubewilligungen

Die Baukommission hat anlässlich ihrer letzten Sitzung folgende Baugesuche bewilligt:

- Claudia und René Schneebeli, Anbau Vor-

- dach, Holzschopf, teilweise wärmetechnische Sanierung, Hintere Gasse 25, Parzelle 794
- Andreas Nigg Senior, Toreinbau Südostfassade Lagerhalle Calinis, Parzelle 1055
- Post CH AG, Einrichtung Postagentur, Vordere Gasse 13, Parzelle 752
- Lars Färber, Neubau Einfamilienhaus, Montalinstrasse, Parzelle 1616

### Radrennen durch Felsberg

Vom 18.–21. August 2016 findet das Radrennen Tortur statt ([www.tortour.com](http://www.tortour.com)). Am Freitag, 19.8.16, führt die Strecke via Waffenplatz durch Felsberg nach Tamins.

Es ist den ganzen Tag durch mit vermehrtem Verkehrsaufkommen und leichten Behinderungen zu rechnen. Wir danken allen für das Verständnis.

### Ausserdienstliche Schiesspflicht

Die nächste Übung für das obligatorische Schiessen 2016 findet im Schiessstand Felsberg am Samstag, 27. August 2016, von 9–11.30 Uhr statt.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- ID oder Pass
  - Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht
  - Dienstbüchlein
  - Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis
  - Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz
- Das Standblatt und die Munition werden nur gegen Abgabe des Dienst- und Schiessbüchleins ausgehändigt. Bitte auch das Aufgebotschreiben des Amtes für Militär- und Zivilschutz mitbringen! Das Tragen des Gehörschutzes ist obligatorisch.

Angaben zur Schiesspflicht findet man auf folgender Homepage:

[www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/djsg/amz/themen/militaer/schiesswesen/Seiten/default.aspx](http://www.gr.ch/DE/institutionen/verwaltung/djsg/amz/themen/militaer/schiesswesen/Seiten/default.aspx)

### Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Der Gewaltige wird dein Gold sein, firstklares Silber in dir.» Hiob 22, 25

### Goldrausch

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!  
In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts brach im fernen Westen ein Goldrausch nach dem andern aus und spülte Zehntausende Goldhungeriger ins Land. Wer heute durch Kanada reist, wird Zeuge der Zeit: Cariboo Road, Bakerville, Klondike ... Mühsam aus der Erde gekratzte Klumpen waren im Handumdrehen wieder weg. Auch Felsberg erlebte seine «Goldzeiten». Viel gab der Calanda nie her. Doch musste die Gemeinde kürzlich ein Schild

bei den Goldgruben anbringen: «Strahlen und Suchen nach Gold verboten!» Nach bleibenden Schätzen graben wir am Bergsonntag auf der Alp Tambo.

Mit segensreichen Grüssen Pfarrer Fadri Ratti

### Bergsonntag Alp Tambo

Sonntag, 14. August, 11.15 Uhr. Bei guter Witterung findet der Bergsonntag auf der Alp Tambo ob Splügen statt, sonst in Felsberg. Auskunft über den Durchführungsort erteilt Telefon 1600 ab 6.30 Uhr. Spezielles Kinder- und Familienprogramm: Familien treffen sich um 9.15 Uhr beim Zollhaus auf dem Splügenpass und wandern gemütlich begleitet von den beiden Handpuppen Lillit und Silas zur Alp, wer will dann auch wieder zurück. Am Nachmittag zwischen 13 und 14 Uhr werden die Kinder betreut. Gottesdienst mit Taufe von Braida Salomea Keller auf der Alp, sonst Gottesdienst in der Aula oder dem Festplatz. Mitwirkung der Musikgesellschaft Felsberg und Trin. Pfarrer Oliver Santschi und Pfarrer Fadri Ratti. Festwirtschaft auf der Alp wie in Felsberg. Transport ab Felsberg: Vorgängige Anmeldung bei Pfr. Fadri Ratti, Tel. 081 252 13 32. Shuttle ab Splügen ab 8.30 Uhr ohne Anmeldung, beschränkte Kapazität, Zustieg an der Passstrasse beim grossen Parkplatz am Dorfausgang, Zubringer direkt zur Alp oder zum Zollhaus. Wir empfehlen die schöne Wanderung ab Zollhaus!

### Kraft der Stille – Sitzen im Schweigen

Ab Mittwoch, 17. August, 18 bis 19.30 Uhr, Vertiefung der eigenen Meditationspraxis in der Gruppe, 14-tägig bis 14. Dezember. Einführung an den ersten beiden Abenden. Leitung: Fadri Ratti, Pfarrer, MAS UZH in Spiritualität, Monica Kaiser-Benz, Carla Camenisch, Körpertherapeutin, Margit Mathis. Info und Anmeldung: [mkbenz28@bluewin.ch](mailto:mkbenz28@bluewin.ch).

### Zu guter Letzt

«Woran du dein Herz hängst, das ist dein Gott.» Martin Luther, Reformator



## Haldenstein

### Baugesuch

Öffentliche Auflage:	12.8.2016–1.9.2016 während der Schalterstunden auf der Gemeindekanzlei
Einsprachen:	öffentlich-rechtliche schriftlich begründet an den Gemeindevorstand Haldenstein
Bauherrschaft:	Hans Peter Lütscher, Cunclistrasse 1, 7023 Haldenstein
Bauvorhaben:	Neubau Autounterstand, Parz. 438, Feldstrasse, 7023 Haldenstein

## Schulbeginn 2016/17

Liebe Kindergartenkinder  
 Liebe Schülerinnen und Schüler  
 Liebe Eltern, Angehörige und Freunde der Schule Haldenstein  
 Wir freuen uns auf unseren gemeinsamen Schulstart am Montag, 22. August 2016, um 9 Uhr in der Turnhalle Haldenstein.  
 Unser Motto: Bock uf Schual

## Berggottesdienst vom 14. August 2016

Am Sonntag, 14. August 2016, um 11 Uhr findet der Berggottesdienst bei der SAC-Hütte statt. Das Fahrverbot auf der Alpstrasse wird für diesen Tag aufgehoben.

## Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

### Sonntag, 14. August

11.00 Uhr Alpgottesdienst auf dem Calanda bei der SAC-Hütte mit Pfarrer Becker. Beeindruckt von der Szenerie des Berglands will dieser Gottesdienst dem Schicksal des Mose (Deuteronomium 34, 1–8) sowie unserer eigenen Geschichte nachspüren. Die musikalische Begleitung erfolgt durch Darius Quadri am Saxofon; kostenlose allg. Auf-fahrtbewilligung ist erteilt.  
 Herzliche Einladung!



Maladers

## Gemeindeverwaltung: Öffnungszeiten

Montag und Mittwoch jeweils von 16–17 Uhr und Freitag jeweils von 15–17 Uhr. In Ausnahmefällen nach Vereinbarung. Kontakt: 081 252 11 19, gemeinde@maladers.ch

## Bezug und Rückvergütung der Schülerabonnemente beim Besuch einer öffentlichen Schule in Chur

Die Schülerabonnemente für das Schuljahr 2016/17 sind in Chur 3 Postauto Graubünden zu lösen. Schüler/Innen, die neu in Chur die Schulen besuchen, müssen ein Passfoto neueren Datums mitbringen. Die Gemeinde erstattet die Fahrkosten für den Besuch der öffentlichen Schulen für die obligatorische Schulpflicht nur

gegen Vorweisung des gültigen Jahresabonnements.

## Hundekot-Behälter

Wir möchten die Hundebesitzer bitten, die «Häufchen» Ihrer Vierbeiner in die braunen Plastiksäcklein einzupacken. Diese sollten jedoch nicht am Strassenrand liegen gelassen oder auf die Wiesen geworfen werden! Für eine gerechte Entsorgung stehen die dafür vorgesehenen grünen Hundekotbehälter zur Verfügung. Mit bestem Dank für Ihre Mithilfe.

## Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

### Sonntag, 14. August

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann  
 Tel. 081 373 11 81

## Katholische Kirchgemeinde Maladers

### Samstag, 13. August

Kein Gottesdienst.

### Sonntag, 14. August

18.30 Uhr Eucharistiefeyer



Trimmis

## 2. Obligatorische Schiessübung 2016, Schiessstand Trimmis

Am Donnerstag, 25. August 2016, findet von 17.30–20 Uhr die 2. Obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Trimmis statt. Schiesspflichtig sind Armeeingehörige des Jahrgangs 1982 und jüngere. Für die Ausnahmen beachte man das Aufgebotsplakat. Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
- persönliche Dienstwaffe
- Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

Eine halbe Stunde vor Schiessende wird keine Munition mehr abgegeben. Im Schützenhaus müssen Gehörschutzschalen getragen werden.

Diese werden leihweise an der Kasse im Schützenhaus abgegeben.

## Letzte obligatorische

## Schiessübungen 2016

## Schiessstand Crestis-Says

Am Donnerstag, 25. August 2016, findet von 18–20 Uhr die letzte obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Crestis statt.

Schiesspflichtig sind Armeeingehörige des Jahrgangs 1982 und jüngere. Für die Ausnahmen beachte man das Aufgebotsplakat.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- Aufforderungsschreiben zur Erfüllung der Schiesspflicht
- persönliche Dienstwaffe
- Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

Letzte Munitionsausgabe 45 Minuten vor Schiessende. Die Schiesszeiten sind einzuhalten.

## Grünabfuhr

Die nächste Grünabfuhr findet, Freitag, 19. August 2016, statt. Zur Grünabfuhr können kompostierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,50 m) in Gefässen oder in Papiersäcken bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrichtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrichtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

## Strom- und Wasserzähler-Ablesung

### Beendigung Rechtsverhältnis (Auszug EV-Gesetz Art. 8, TR 8.300)

Das Rechtsverhältnis kann von den Kunden, sofern nichts anderes vereinbart ist, jederzeit mit einer Frist von mindestens 10 Arbeitstagen durch schriftliche, elektronische oder mündliche Abmeldung bei der TIB bzw. der Gemeinde, Tel. 081 354 99 37/33, E-Mail: gemeinde@trimmis.ch, beendet werden.

Die Kunden haben den Energieverbrauch sowie allfällige weitere Kosten, die bis zur Ablesung am Ende des Rechtsverhältnisses entstehen, zu bezahlen.

Die Nichtbenützung von elektrischen Geräten oder Anlageteilen bewirkt keine Beendigung des Rechtsverhältnisses.

**Der TIB bzw. der Gemeinde sind unter Angabe des genauen Zeitpunkts schriftlich oder mündlich Meldung zu erstatten:**

- a) **von Verkäufern: der Eigentumswechsel** einer Liegenschaft oder Wohnung mit Angabe der Adresse des Käufers
- b) **von wegziehenden Mietern:** der Wegzug aus gemieteten Räumen mit Angabe der neuen Adresse

- c) **von Vermietern:** der Mieterwechsel einer Wohnung oder Liegenschaft
- d) **von Eigentümern** von verwalteten Liegenschaften: der Wechsel in der Person oder Firma, welche die Liegenschaftsverwaltung besorgt, mit Angabe deren Adresse.

**Das Rechtsverhältnis endet mit dem Kündigungstermin des Mietobjektes.**

Kabelanschlüsse sind an die UPC cablecom GmbH, Tel. 0800 66 88 66, zu melden.

**Evangelische Kirchgemeinde Trimmis/Says**

**Samstag, 13. August**

Männerkreis mit Frauen  
Besuch Jubiläumsausstellung 100 Jahre Gott hilft Zizers mit Picknick am Rhein  
Kontaktperson: Bruno Müller, Tel. 081 353 63 56

**Sonntag, 14. August**

10.00 Uhr Gottesdienst, ref. Kirche Zizers  
Pfarrerin Karin Bredull Gerschwiler

**Donnerstag, 18. August**

Hauskreis Trimmis  
Kontaktperson: Heidi Peter, Tel. 081 353 16 22

**Katholische Kirchgemeinde**

**Trimmis/Says**

**Freitag, 12. August**

18.15 Uhr hl. Beichte im kath. Pfarreizentrum  
19.00 Uhr hl. Messe im kath. Pfarreizentrum

**Samstag, 13. August**

17.00 Uhr Vorabendmesse in der evang. Kirche Trimmis

**20. Sonntag im Jahreskreis Mariä Aufnahme in den Himmel**

**Sonntag, 14. August**

10.00 Uhr hl. Messe mit Kräutersegnung in der evang. Kirche Trimmis  
Kollekte: Bruder-Klaus-Stiftung

**Montag, 15. August**

18.00 Uhr Kein Rosenkranz

**Dienstag, 16. August**

18.00 Uhr Kein Rosenkranz

**Mittwoch, 17. August**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet im kath. Pfarreizentrum  
9.00 Uhr hl. Messe (Frauen- und Müttermesse) im kath. Pfarreizentrum

**Donnerstag, 18. August**

8.30 Uhr Rosenkranzgebet im kath. Pfarreizentrum  
9.00 Uhr hl. Messe im kath. Pfarreizentrum

**Freitag, 19. August**

18.15 Uhr hl. Beichte  
19.00 Uhr hl. Messe



**Tschierschen-Praden**

**Voranzeige**

**Gemeindeversammlung**

Die nächste Gemeindeversammlung findet voraussichtlich am Freitag, 26. August 2016, um 20 Uhr im Foyer der Mehrzweckhalle Tschierschen statt. Die Traktandenliste wird demnächst publiziert.

**Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers**

**Tschierschen/Praden** ist Teil der Pastoralionsgemeinschaft Steinbach und Maladers.

**Sonntag, 14. August**

Kein Gottesdienst – Einladung in die Nachbargemeinden

Kontaktperson:  
Pfr. Martin Domann  
Tel. 081 373 11 81



**Schon abonniert?**

Abonnieren Sie das «Amtsblatt der Stadt Chur» für nur Fr. 35.– pro Jahr.

Somedia Production  
Aboservice  
Sommeraustrasse 32  
Postfach 491, CH-7007 Chur  
Telefon 0844 226 226  
abo@somedia.ch

